

«Проект предварительного решения - Регламент (ЕС) № 1259/2010 - Расширение сотрудничества в области права, применимого к разводу и законному разделу имущества - Единые правила - Статья 10 - Применение права суда»

Статья 10 Регламента Совета (ЕС) № 1259/2010 от 20 декабря 2010 года о расширении сотрудничества в области законодательства, применимого к разводу и законному разделу имущества, должна толковаться как означающая, что выражение «в тех случаях, когда законодательство, применимое в соответствии со статьей 5 или статьей 8, не предусматривает развод» относится только к случаям, когда применимое иностранное законодательство не предусматривает никакой формы развода.

Решение Европейского суда от. 16.7.2020 - C-249/19 - ECLI:EU:C:2020:570

1. Запрос о вынесении предварительного решения касается толкования статьи 10 Регламента Совета (ЕС) № 1259/2010 от 20 декабря 2010 г. о расширении сотрудничества в области законодательства, применимого к разводу и законному разделу имущества (ОJ 2010 L 343, р. 10).
2. Этот запрос был сделан в контексте спора между JE и KF об определении закона, применимого к их разводу.

Причины:

Правовая база

Законодательство Союза

Регламент (ЕС) № 2201/2003

3. Статья 3(1)(b) Регламента Совета (ЕС) № 2201/2003 от 27 ноября 2003 года о юрисдикции, признании и исполнении судебных решений по брачно-семейным делам и вопросам родительской ответственности, отменяющего Регламент (ЕС) № 1347/2000 (OJ 2003 L 337, р. 1), провозглашает следующее:

«В отношении решений о разводе, законном раздельном проживании или аннулировании брака ... юрисдикцией обладают суды государства-члена, ...

(b) гражданами которого являются оба супруга или, в случае Соединенного Королевства и Ирландии, в котором они имеют общий «домициль». Регламент № 1259/2010.

В преамбуле Регламента № 1259/2010 содержатся пункты 9, 21, 24, 26 и 29:

4. «(9) Настоящий Регламент должен обеспечить четкую и всеобъемлющую правовую базу в области законодательства, применимого к разводу и законному разделу имущества в государствах-участниках, гарантировать гражданам соответствующие решения с точки зрения правовой определенности, предсказуемости и гибкости и предотвратить случаи, когда один из супругов прилагает все усилия к тому, чтобы подать на развод первым,

чтобы обеспечить, что разбирательство будет регулироваться правовой системой которая, по его мнению, лучше защищает его или ее интересы.

(21) В отсутствие выбора права настоящий Регламент должен применяться в интересах правовой определенности и предсказуемости и во избежание ситуации, когда супруг прилагает все усилия, чтобы подать на развод первым, с тем чтобы разбирательство регулировалось той правовой системой, которая, по его мнению, более благоприятна для его интересов, в настоящем Регламенте должны быть введены согласованные коллизионные нормы, основанные на связующих факторах, которые обеспечивают тесную связь между супругами и применимым правом. Соединяющие факторы должны быть выбраны таким образом, чтобы гарантировать, что процедуры, связанные с разводом или юридическим раздельным проживанием осуществляется в соответствии с правовой системой, с которой супруги имеют тесную связь.

(24) В некоторых ситуациях, когда действующее законодательство не разрешает развод или не предоставляет одному из супругов равный доступ к процедуре развода или раздельного проживания по половому признаку, однако преимущественную силу имеет закон суда, рассматривающего дело. При этом положение о публичном порядке должно оставаться незатронутым.

(26) Если в настоящем Регламенте содержится ссылка на то, что законодательство государства-участника, суд которого рассматривает дело, не предусматривает развода, это должно толковаться как означающее, что законодательство этого государства-участника не предусматривает правового института развода. В таком случае суд не обязан предоставлять развод на основании настоящего Регламента.

(29) ... [Целями настоящего Регламента являются] обеспечение большей правовой определенности, предсказуемости и гибкости в международных брачных делах и, таким образом, содействие свободному передвижению лиц. Обеспечение большей гибкости в брачно-семейных делах международного характера и, таким образом, содействие свободному передвижению лиц в рамках Европейского союза...»

5. Статья 5 («Выбор права сторонами») Регламента № 1259/2010 гласит

(1) Супруги могут определить по соглашению право, применимое к разводу или законному разделу имущества, при условии, что это будет право одного из следующих государств:

(a) право государства, в котором супруги обычно проживают на момент выбора права; или

b) закон страны, в которой супруги в последний раз имели обычное место жительства, при условии, что один из них все еще имеет там свое обычное место жительства на момент заключения брака, то он или она все еще проживает там, или

c) закон государства, гражданином которого один из супругов является на момент выбора права, или

(d) закон государства, в котором находится суд.

(2) Несмотря на положения параграфа 3, соглашение о выборе права может быть заключено или изменено в любое время, но не позднее момента, когда суд приступает к рассмотрению дела.

- (3) Если закон суда предусматривает это, супруги могут также сделать выбор права в ходе разбирательства. В этом случае суд должен зафиксировать выбор права в соответствии с законом суда.
6. Статья 8 («Применимое право в отсутствие выбора права») Регламента № 1259/2010 гласит:
- «При отсутствии выбора права в соответствии со статьей 5, развод и законное раздельное проживание регулируются:
- (a) правом государства, в котором супруги обычно проживают на момент рассмотрения дела в суде», или иным образом
- b) законом страны, в которой супруги в последний раз имели обычное место жительства, при условии, что оно не закончилось более чем за одного года до передачи дела в суд и один из супругов все еще обычно проживает там на момент передачи дела в суд, или, если этого не произошло суд, или иным образом
- c) закон государства, гражданами которого оба супруга являются на момент вынесения судебного решения; или иным образом
- d) закон государства, в котором находится суд».
7. Статья 10 («Применение закона суда») Регламента № 1259/2010 гласит: «Если закон, применимый в соответствии со статьей 5 или статьей 8, не предусматривает развод или не предоставляет одному из супругов равного доступа к разводу или законному раздельному проживанию по признаку пола, то применяется закон государства, в котором находится суд».
8. Статья 12 («Публичный порядок») Регламента № 1259/2010 гласит:
- «В применении какого-либо положения закона, упомянутого в настоящем Регламенте, может быть отказано только в том случае, если его применение явно несовместимо с публичным порядком государства, в котором находится суд».
9. Статья 13 («Различия в национальном законодательстве») Регламента № 1259/2010 гласит: «Согласно настоящему Регламенту, суды государства-участника, законодательство которого не предусматривает развод или данный брак не считается действительным для целей бракоразводного процесса, не обязаны выносить решение о разводе в порядке применения настоящего Регламента».

Румынское законодательство

10. Согласно ст. 2600 п. 2 и 3 Codul civil (Гражданский кодекс):
- «(2) Если иностранное право, определенное таким образом, не разрешает развод или разрешает развод только на особо ограничительных условиях, применяется румынское право, если один из супругов является гражданином Румынии или обычно проживает в Румынии на момент подачи заявления о разводе.
- (3) Параграф 2 также применяется, если развод регулируется законом, выбранным супругами.»
- Спор в рамках основного разбирательства и вопрос, переданный на рассмотрение.
11. Граждане Румынии JE и KF поженились 2 сентября 2001 года в Я#и (Румыния).
12. 13 октября 2016 года JE подала заявление о разводе в Judec#toria Ia#i (районный суд Я#и, Румыния).

13. Решением от 31 мая 2017 года этот суд заявил об отсутствии у него юрисдикции и передал судебный спор в Judec#toria Sectorului Bucure#ti (Окружной суд пятого района Бухареста, Румыния).
14. Решением от 20 февраля 2018 года суд последней инстанции постановил, что, учитывая гражданство обоих супругов, румынские суды обладают общей юрисдикцией для вынесения решения по заявлению JE о разводе в соответствии со статьей 3(1)(b) Регламента № 2201/2003. Он также постановил, что в соответствии со статьей 8(a) Регламента № 1259/2010 к рассматриваемому спору применимо итальянское право, поскольку на момент подачи заявления о разводе стороны обычно проживали в Италии.
15. В этой связи суд указал, что по итальянскому законодательству в обстоятельствах, подобных тем, которые имеют место в основном разбирательстве, заявление о разводе может быть подано только в том случае, если законное раздельное проживание супругов без расторжения брака было ранее признано или вынесено судом и с момента такого раздельного проживания до подачи заявления о разводе в суд прошло не менее трех лет.
16. Поскольку не было представлено никаких доказательств существования судебного решения, объявляющего или провозглашающего такое раздельное проживание, а румынское законодательство не предусматривает процедуру законного раздельного проживания, суд постановил, что данная процедура должна осуществляться в итальянских судах и что соответствующее заявление в румынские суды, таким образом, является неприемлемым.
17. JE обжаловал это решение в суде первой инстанции, утверждая, в частности, что суд первой инстанции должен был применить статью 2600(2) Гражданского кодекса, которая представляет собой отсылку к румынскому законодательству – статье 10 Регламента № 1259/2010.
18. В связи с этим JE считает, что, поскольку итальянское законодательство допускает развод только при ограниченных условиях, к ее заявлению о разводе следует применить румынское законодательство. В этом случае следует применить румынское законодательство.
19. Тот факт, что применение итальянского права явно несовместимо с публичным порядком государства, в котором находится суд, и поэтому должно быть отклонено в соответствии со статьей 12 Регламента, также приводит к такому же результату.
20. В этих обстоятельствах Трибунал Бухареста (региональный суд Бухареста, Румыния) постановил приостановить производство по делу и передать следующий вопрос в Суд для вынесения предварительного решения:

Является ли выражение «когда закон, применимый в соответствии со статьей 5 или статьей 8, не предусматривает развод», используемое в статье 10 Регламента № 1259/2010, узким и буквальным, то есть охватывающим только случаи, в которых применимое иностранное законодательство не предусматривает развод в любой форме, или толкуется расширительно, т.е. таким образом, что охватывает также случаи, когда применимое иностранное право разрешает развод, но только при особо ограничительных условиях, например, что перед разводом должна быть проведена процедура законного раздельного проживания, процедура, для которой в

законодательстве государства, в котором находится суд, не существует эквивалентных процессуальных положений?

Вопрос, о котором шла речь

21. В своем вопросе компетентный суд, по сути, спрашивает, следует ли толковать статью 10 Регламента № 1259/2010 как означающую, что выражение «если закон, применимый согласно статье 5 или статье 8, не предусматривает развод» относится только к случаям, когда применимое иностранное право не предусматривает никакой формы развода, или же оно также охватывает случаи, когда применимое право разрешает развод, но ставит его в зависимость от условий, которые суд, рассматривающий дело, считает более строгими, чем те, которые предусмотрены законом государства суда.
22. Из ходатайства о вынесении предварительного решения следует, что основное разбирательство регулируется итальянским правом в соответствии со статьей 8(a) Регламента № 1259/2010 и что, в частности, развод может быть запрошен только при условии трехлетнего периода юридического раздельного проживания, что трехлетнее раздельное проживание без расторжения брачных уз ранее было определено или вынесено в судебном порядке по законодательству государства, в котором находится суд, в данном случае румынское, не признает это требование и не содержит процессуальных положений, касающихся законного раздельного проживания.
23. В качестве введения следует отметить, что статья 10 Регламента № 1259/2010 является исключением из статей 5 и 8 настоящего Регламента и, как таковая, должна толковаться узко.
24. Согласно статье 10, закон государства, в котором находится суд, подлежащий рассмотрению, применяется в двух случаях, а именно, если закон, применимый в соответствии со статьей 5 или статьей 8 настоящего Регламента, не предусматривает развода, и, во-вторых, если он не предоставляет одному из супругов равный доступ к разводу или законному разделу по признаку пола.
25. Что касается первого случая статьи 10, толкования которой добивается национальный суд, то из формулировки этого положения ясно, что закон государства, в котором находится суд, применяется только в том случае, если применимый закон «не предусматривает развод».
26. Из буквального толкования этого положения отнюдь не следует, что применение права суда возможно и в тех случаях, когда применимое иностранное право предусматривает развод, но ставит его в зависимость от условий, которые считаются более жесткими, чем те, что установлены правом суда, предусмотренные законодательством государства, в котором находится суд. В преамбуле Регламента № 1259/2010, содержащей ссылку на статью 10, также не содержится ссылки на закон суда. В перечне 24 преамбулы Регламента № 1259/2010, который относится к этой статье 10, также нет такой ссылки.
27. Такое понимание статьи 10 Регламента № 1259/2010 также подтверждается контекстуальным и систематическим толкованием этого положения.
28. В этой связи следует отметить, что соответствующее выражение («развод не предусмотрен») также используется в статье 13 Регламента № 1259/2010, что соответствует пункту 26 преамбулы этого Регламента, согласно которому, когда Регламент ссылается на то, что законодательство государства-участника, суд которого

рассматривает дело, не предусматривает развод, это должно толковаться как означающее, что законодательство этого государства-участника не предусматривает развод. Несмотря на то, что пункт 26 относится к законодательству государства-члена, суд которого рассматривает дело, информация, содержащаяся в нем о значении выражения «не предусматривает развод», также актуальна в отношении со статьей 10 Регламента № 1259/2010.

29. Следует также отметить, что законное раздельное проживание супругов, о котором также прямо говорится в ст. 10, как и развод, входит в сферу действия настоящего Регламента и является неотъемлемой частью его системы и общей структуры.
30. С телеологической точки зрения, пункты 9, 21 и 29 преамбулы Регламента № 1259/2010 показывают, что он обеспечивает и всеобъемлющую правовую базу в области права, применимого к разводу и законному разделу имущества в государствах-членах. В соответствии с Регламентом № 1259/2010 в государствах-членах ЕС действует законодательство, применимое к разводу и законному разделу имущества, которое призвано гарантировать правовую определенность, предсказуемость и гибкость в матримониальных делах в международных брачно-семейных делах и тем самым способствовать свободному передвижению людей в рамках Европейского союза, предотвратить случаи, когда один из супругов прикладывает большие усилия для того, чтобы сначала подать на развод, чтобы убедиться, что судебное разбирательство велось в рамках правовой системы, которая, по его мнению, лучше защищает его интересы.
31. Помимо того, что толкование статьи 10 Регламента № 1259/2010 о том, что применимым является право государства, в котором находится суд, если применимое иностранное право устанавливает для развода условия, которые считаются более строгими чем те, что установлены законом суда. Если это противоречит формулировке данного положения и несовместимо с его контекстом и схемой, то это также будет несовместимо с целями, преследуемыми настоящим Регламентом.
32. Как отмечает правительство Румынии, такое толкование потребовало бы индивидуального рассмотрения условий, при которых развод может быть предоставлен в соответствии с законом, применимым согласно положениям Регламента № 1259/2010, и субъективной оценки того, насколько эти условия могут считаться более строгими, чем те, которые предусмотрены законом суда, рассматривающего дело. Это противоречило бы целям правовой определенности и предсказуемости, преследуемым Регламентом, или, по крайней мере, поставило бы под угрозу достижение этих целей на практике.
33. Кроме того, как отмечает правительство Португалии, такое толкование привело бы к тому, что автономия супругов, предусмотренная статьей 5 Регламента № 1259/2010, стала бы недействительной и что, если супруги не сделали выбор в отношении закона, применимого к их разводу или юридическому разделу, применение закона, который должен быть применен к разводу или законному разделу имущества, с которым супруги имеют тесную связь, будет нарушено в соответствии с перечнем 21 и статьей 8 Регламента.
34. Наконец, такое толкование может склонить супруга к подаче заявления о разводе в суд государства-члена, которое обладает юрисдикцией в соответствии с Регламентом № 2201/2003 и чье законодательство устанавливает менее строгие условия для развода.

35. Что касается основного разбирательства, то из постановления об отсылке следует, что итальянское законодательство, применимое в соответствии со статьей 8(а) Регламента № 1259/2010, признает правовой институт развода.
36. Следовательно, статья 10 Регламента № 1259/2010 не применима к данному спору, и тот факт, что этот закон предусматривает развод на условиях, которые считаются более строгими, чем те, которые предусмотрены законодательством форума, например, в отношении предыдущего законного раздельного проживания, не имеет значения в этом отношении.
37. В рамках процедуры сотрудничества с национальными судами, введенной статьей 267 ДФЕС, задачей Суда является предоставление передающему суду ответа, который имеет значение для решения (решения от 23 марта 2006 г., FCE Bank, C-210/04, EU:C:2006:196, п. 21, от 8 декабря 2011 года, Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, C-157/10, EU:C:2011:813, пункт 18, и от 25 июля 2018 года, Dyson, C-632/16, EU:C:2018:599, пункт 47).
38. В этой связи, как утверждают Правительство Германии и Европейская комиссия, необходимо дать компетентному суду указания относительно практических последствий толкования статьи 10 Регламента № 1259/2010 по смыслу пунктов 25 и 26 настоящего решения, поскольку этот суд подчеркнул, что заявления о законном раздельном проживании и заявления о разводе предшествующие законному раздельному проживанию, признанному или объявленному судом по смыслу итальянского законодательства, не рассматриваются по существу румынскими судами, поскольку в румынском законодательстве нет положений, касающихся процедуры законного раздельного проживания.
39. Ссылающийся суд утверждает, что, согласно национальному прецедентному праву, такие заявления будут отклонены при фактических обстоятельствах, подобных тем, о которых идет речь в основном разбирательстве, либо как неприемлемые, поскольку румынское законодательство не предусматривает процедуру законного развода, либо как преждевременные, на том основании, что заявление о разводе было подано непосредственно в румынские суды, без предварительного признания или вынесения решения итальянскими судами без расторжения брака, или - по обоим причинам вместе взятым как необоснованные.
40. Поскольку такая судебная практика препятствует рассмотрению заявлений по существу, она в значительной степени подрывает единообразные нормы права, применимые к разводу и законному разделу имущества, предусмотренные в Регламентах № 1259/2010, и тем самым лишает их практической эффективности.
41. Однако в данном случае общая юрисдикция румынских судов по вынесению решения по ходатайству JE о разводе была установлена на основании статьи 3(1)(b) Регламента № 2201/2003.
42. Даже если румынское законодательство, в отличие от итальянского, не содержит никаких процессуальных положений, касающихся раздельного проживания супругов, компетентные румынские суды, таким образом, обязаны вынести решение по данному заявлению.
43. В случае, подобном тому, который рассматривается в рамках основного разбирательства, в котором, по мнению компетентного суда, согласно положениям иностранного

законодательства, примененного в соответствии с Регламентом № 1259/2010, заявление о разводе принимается только при условии, что ему предшествует три года законного раздельного проживания, если в законе государства, в котором находится суд, не предусмотрено никаких процессуальных норм в области раздельного проживания супругов, то этот суд, если он сам не может объявить о таком раздельном проживании супругов, должен, тем не менее, проверить, соблюдены ли материальные условия, предусмотренные применимым иностранным правом, выполнены, и определить это в ходе находящегося на его рассмотрении бракоразводного процесса.

44. В свете вышеизложенного ответ на поставленный вопрос заключается в том, что статья 10 Регламента № 1259/2010 должна быть истолкована как означающая, что выражение «когда закон, применимый в соответствии со статьей 5 или статьей 8, не предусматривает развода» относится только к случаям, когда применимое иностранное право не предусматривает никакой формы развода.

Издержки

45. Что касается сторон основного разбирательства, то данное разбирательство является одним из этапов рассмотрения иска, находящегося на рассмотрении национального суда. Поэтому решение о расходах принимается этим судом. Расходы, понесенные другими сторонами при подаче замечаний в Суд, возмещению не подлежат.

По этим причинам Суд (Первая палата) вынес решение в пользу заявителя:

Статья 10 Регламента Совета (ЕС) № 1259/2010 от 20 декабря 2010 года о расширении сотрудничества в области законодательства, примененного к разводу и законному разделу имущества, должна толковаться как означающая, что выражение «такой развод не предусмотрен законодательством, применимым в соответствии со статьей 5 или статьей 8» относится только к случаям, когда применимое иностранное законодательство не предусматривает никакой формы развода.